

立法局選舉臨時登記冊公布

行政科屬下的選舉事務處，將於明日（星期五）公布立法局選舉臨時選民登記冊，供市民查閱。

此臨時選民登記冊載有三千五百一十四個團體及三萬一千零十七名人士的名字及其他資料，他們是合符資格並在已於五月六日結束的最初選民登記期內辦妥登記的選舉團及功能選民組人士。

市民可於七月一日之前，往各區政務處及位於香港灣道二十五號海港中心十樓的選舉事務處查閱臨時選民登記冊。

政府發言人解釋，公布臨時選民登記冊有兩個目的。他說：「那些已申請登記為選民的人士，可藉此機會查閱已登記的資料是否正確無誤。」

「此外，市民根據可成立的理由，指某團體或人士不合資格或需取消資格而反對其名字列入登記冊內。」

任何人士如欲提出反對，可向各區政務處索取一份「反對登記通知書」，填妥後於七月六日前親自交回或寄交選民登記主任。

合符資格但在最初的登記期內沒有登記的團體或人士，可親自或以郵遞方式，於六月二十一日至七月一日期間申請登記。

登記表格已分發予各功能選民組合資格登記的選民。登記表格亦可於各區政務處索取。

以下為各選民組的團體及個人分組類別。
 立法局選舉選舉團及功能選民組選民登記數字
 (四月十五日至五月六日)

估計選民人數
 臨時選民登記册所登記的選民數字
 百分率

(甲) 選舉團

四三四
 四二八
 九十八點六

(乙) 功能組別

* 商界第一選民組 (香港總商會)	二三〇〇	六八一	二十九點六
* 商界第二選民組 (香港中華總商會)	五一三四	一七三〇	三十三點七
* 工業界第一選民分組 (香港工業總會)	七〇七	三六四	五十一點五
* 工業界第二選民分組 (香港中華廠商聯合會)	二二一九	九一三	四十一點一
* 金融界 (香港銀行公會)	一四一	一一九	八十四點四
* 勞工界 (註冊職工會)	三九〇	二八五	七十三點一
* 社會服務界 (香港社會服務聯會)	一五五	一二九	八十三點二
* 醫學界 (香港醫學會、所有註冊醫生等)	四五四〇	二一〇九	四十六點五
* 法律界 (香港律師公會、香港大律師公會及任職政府的律師)	一五〇〇	七二七	四十八點五
* 教學界 (所有教師)	五三二七〇	二五三三七	四十七點六
* 工程、建築、測量及都市規劃界	二五〇〇	一七〇九	六十八點四

總數

七三二九〇
 三四五三一

觀塘舉辦工廠運動日

港九政務署長屈珩今日（星期四）表示：觀塘體育促進會計劃在今年稍後為區內十六萬工人舉辦工廠運動日。屈珩在該會新辦事處開幕典禮上說，這項活動是首次在港九市區舉行。

觀塘區議會於本財政年度內，對觀塘體育促進會的資助，增加一倍。此舉足以證明觀塘居民對該會的工作評價甚高。

觀塘體育促進會於一九七〇年，在觀塘政務處贊助下成立，負責為區內居民提供及促進各類體育活動和比賽。

屈珩說，一九八二年九月，觀塘體育促進會推行一項在區內設立分會的計劃，翌年便成立了十個分會。

他續說，至目前共有十二個分會成立，各分會平均為五萬五千名居民服務。

他指出，在一九八三年十一月舉行的觀塘體育節已經將分會的作用盡情發揮。

觀塘體育促進會新辦事處座落輔仁街仁愛園。皇家香港賽馬會捐贈一萬二千元裝修會所之用。

主持今日啓用儀式的其他嘉賓有觀塘政務專員麥耀鑒及觀塘區議會主席林珩輝。

六新界海灘延長救生服務時間

新界區六個最受市民歡迎的公眾海灘，將由端午節（六月廿二日）起，每逢星期日及公眾假期，延長救生員當值時間，每日由上午八時至下午七時。

區域市政署發言人表示，六個海灘分別為荃灣區之麗都灣及更生灣；屯門區之舊咖啡灣以及西貢區之三星灣、銀綫灣及清水灣第二灘。

發言人指出，延長救生員當值時間為應付游泳旺季泳客增加的需要，為市民提供更佳的拯溺及救傷服務。本年度的延長服務時間將推行至九月十五日為止。

但上述六個海灘之救生員當值時間在平日則維持不變，即由上午九時至下午六時。

政府診所端午節暫停開放

醫務衛生署今（星期四）日宣布，六月廿二日端午節，所有政府門診診所，包括夜診診所，將暫停開放。

不過，八間政府診所將於翌日星期日（六月二十三日）上午九時至下午一時開放。

八間診所為：港島區的貝夫人分科診所及筲箕灣賽馬會診所；九龍方面有觀塘賽馬會健康院，柏立基健康院及油蔴地賽馬會分科診所；新界區有荃灣戴麟趾夫人分科診所，元朗賽馬會健康院及石湖墟賽馬會診所。

深水埗區議會明舉行續會

深水埗區議會將於明（星期五）午舉行續會，繼續討論前次會議議程餘下事項。

會上各人將討論是否成立一個社會服務委員會，以檢討區內的教育、勞工、醫療和福利服務概況。

各議員將對一九八五年立法局（權力與特權）條例草案提出意見，同時對澤安邨設立老人中心一事作出討論。

其他商討項目尚有成立「特惠老人醫療計劃工作小組」，及深水埗區議會宣傳計劃等。

編輯注意：

深水埗區議會定於明（星期五）日下午三時十五分在發祥街五十五號長沙灣社區中心禮堂舉行續會會議，歡迎派員訪攝。

綜合住戶調查報告出版發售

一九八五年一月至三月一季的綜合住戶調查報告經已出版。

報告書刊載有是季關於就業、失業及就業不足之統計數字，及有關勞動人口特點之詳細分析，包括年齡及性別結構、教育水平、經濟活動身份、職業、行業、每週工作時數、每月就業收入、失業原因和失業者之失業期間。

報告書每本售價八元，現已在郵政總局大廈政府刊物銷售處發售。

政府統計處今日發表調查資料顯示，本年四月製造業內二百間規模最大機構（以月份來計算）的手頭訂單平均數量與對上一個月相若。

金屬製品的行業的訂單則告減少。其他行業的訂單平均數量沒有變動。

製造行業的就業人數減少，尤以電機及電子製品行業為甚，這兩行業內一些機構解僱了若干工人。

但由於發放花紅及調整薪酬，以及在一些情形下支付遣散費予解僱工人，大部分製造行業的薪金總額及每人平均收入有所增加。

建築及服務行業的就業水平保持穩定。但建築行業的薪金總額及每人平均收入則減少，據報是由於若干高職員離任，及由於若干機構在三月時已發放花紅。另一方面，由於調整薪酬及發放花紅，服務行業的薪金總額及每人平均收入則有所增加。

附表列出過去三個月之手頭訂單、僱員人數及每人平均收入之變動百分率。

統計處發言人解釋此項調查包括製造業二百家規模最大的機構和建築業暨選定服務行業五十家規模最大的機構。選擇此等機構是以在一九八三年三月時僱用人數為準則。

發言人說，由於這些調查對象並非根據隨機抽樣辦法選定，有關變動幅度的資料未必反映出整體經濟狀況，但亦會是有關變動趨勢的有用指示，以迅速評估經濟的短期發展。

現已在八五年四月份之就業、薪金及手頭訂單調查報告大，廈政府統計處刊物銷售櫃發售，每本一元五角。商業

有關該項調查資料可向統計處工業生產統計組查詢，電話為三十七二一二七六八。

音樂教師暑期進修班

教育署輔導視學處音樂組將於下月（七月）為中學音樂教師舉辦一個暑期進修班，以及為小學音樂教師舉辦一個暑期研習班，歡迎各中小學教師報名參加。

中學音樂教師暑期進修班目的為使音樂教師對講授中國音樂欣賞課程方法有更深入之認識。內容將會與八三年中一至中三音樂科課程綱要有關，並會討論講授中國音樂欣賞課程之教材，講者為羅富國教育學院音樂講師李超源博士，講題是中國音樂欣賞課程講授方法之探討。進修班於七月十五及十六日在灣仔謝斐道五十四號，金鐘大廈五樓香港學校音樂及朗誦協會舉行。

小學音樂教師暑期研習班以「合唱指揮」為主，由香港中文大學音樂系講師曾葉發主持，內容包括基本指揮法，合唱訓練技巧及合唱曲風格與處理方法等。研習班將於七月十五日在銅鑼灣嘉寧徑一號何東官立女子中學舉行。

各中學校長如欲推薦音樂教師參加，可於七月一日前向銅鑼灣希慎道利園大廈六樓五二九室教育署輔導視學處音樂組申請，而各小學校長則應於本月（六月）廿六日前向該組推薦音樂教師參加。

甲 製造業手頭訂單

(與前月份比較變動百分率)

行 業	一九八五年 二 月	一九八五年 三 月	一九八五年 四 月	一九八五年 四月 (以月份計) 手 頭 訂 單
衣着 (鞋類除外)	*	- 4	*	4.38
紡織 (衣着除外)	*	*	- 3	2.09
塑膠製品	5	- 1	- 1	4.35
金屬製品	2	2	2	3.74
電機及電子製品	*	- 1	*	5.41
其他	*	2	*	4.43
以上各行業	*	<u>- 2</u>	<u>- 1</u> *	<u>4.39</u>

(2) 就業及收入

接受統計公司僱用人數

每人平均收入

(與前月份比較變動百分率)

行業 / 服務	一九八五年	一九八五年	一九八五年	一九八五年	一九八五年	一九八五年	一九八五年 四月
	二月	三月	四月	二月	三月	四月	每人平均收入(元)
製造行業	-2	-1	-2	11	-23	6	3 020
飲食及飲料	*	*	*	-32	-8	5	3 570
衣着(鞋類除外)	-2	-1	-1	9	-20	-3	2 402
紡織(衣着除外)	-1	-1	*	20	-28	11	3 017
塑膠製品	-3	-1	*	64	-44	33	3 330
金屬製品	-2	-1	-3	20	-36	6	2 528
電機及電子製品	-4	-4	-4	12	-21	6	2 963
其他	*	*	*	-2	-17	*	4 070
建造業**	-3	*	*	6	-12	-5	4 339
服務行業	*	*	*	-21	-11	2	5 372
銀行	*	*	*	-34	2	2	4 754
酒店	-1	*	*	-20	-33	12	3 954
公用服務	*	*	*	-23	-8	3	5 409
其他	*	*	*	-2	-19	-1	6 668

七
B

* 變動是在增減百分之零點五之間。

** 僱用人數只包括公司僱員；由只負責聘請工人之二判所僱用地盤工人不包括在內。

如何防止家庭暴力討論

關於家庭暴力問題，行政局於上個月底建議訂定法律，為遭受暴力的配偶或同居者提供法律保護。建議認為，受虐者可向法院申請禁制令，規定當某一方被暴力行為拒絕回家時，他有權進入屋內及留在家裏；或規定不准使用暴力者回家；或規定阻止其中一方騷擾另一方及他們的子女。

這個建議使受虐者獲得援助，直至法庭認為不可能有進一步的暴力行為方會解禁。究竟這個建議是否可行呢？而現時對家庭暴力受害者有足夠的協助和輔導呢？長遠來說，應該如何防止家庭暴力呢？本週日（六月廿三日）中午十二時無綫翡翠台播映的「城市論壇」，就會深入討論。

出席論壇嘉賓，計有社會福利署高級社會工作主任高考明，香港婦女協會主席蕭婉玲，香港女律師協會發言人施堅及港大社工系高級講師周永新博士。

灣仔填海區通道工程

政府已在灣仔進行一連串道路工程，包括興建架空道路及行人天橋，為灣仔填海區、告士打道及夏慤道提供通道設施。

工程拓展署最近批出一份六千六百萬港元合約予瑞安集團興建上述工程。合約由路政處副處長（港島區）梁綿榮及該集團之代表簽署。

有關工程包括興建兩條架空道路——其中一條由分域碼頭街至夏慤道，另外一條由鴻興道至告士打道；一條由杜老誌道至菲林明道之海傍路；及分域碼頭街、龍景街及運盛道之擴建部份。

另外亦會興建三條行人天橋及新交通交匯處，以取代現有之灣仔渡輪碼頭巴士總站。

工程約需時二十七個月完成。

漁民週一赴歐考察

十位香港漁民將於星期一（六月廿四日）前赴歐洲作為期十二天的考察訪問。考察團是由漁農處及魚類統營處合辦。

在蘇格蘭阿伯丁市逗留期間，考察團將會參觀在當地舉行的國際漁業及海事設備展覽會。

漁農處處長李德宏將於明日（星期五）致送一面錦旗予團員。

編輯注意：

致送錦旗儀式將於明日（星期五）上午十一時在九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十五樓漁農處總部一四〇二至一四〇四室舉行，歡迎派員訪攝。

各區龍舟競渡盛況

一年一度的端午節將於星期六（六月二十二日）來臨，屆時彩旗飄揚，鑼鼓聲動，粽香四送，又是一番熱鬧氣象。

為慶祝佳節，數以萬計的居民將前往港九新界各處觀看龍舟競渡。由於泊車位有限，市民應盡量採用公共交通工具。

一如往年，港督尤德爵士及夫人將暫時放下繁忙工作，前往觀賞賽龍奪錦之活動。

港督伉儷將前往大埔工業邨對開的吐露港堤岸，觀看五十隊健兒競賽。大埔龍舟競渡將在上午九時半舉行，其中一隊參賽隊伍成員為傷健人士。

尤德爵士將於中午頒獎予得勝的隊伍。

倘若比賽當日下雨，大會的場地將泥濘滿佈，市民在堤岸上觀賞應格外小心。屆時火車及巴士均會增加班次接載市民，單車則禁止進入區內。

筲箕灣方面，競賽將於上午十一時至下午五時在愛秩序灣避風塘舉行，主要的賽事包括由筲箕灣、香港仔、柴灣及坑口派出的九艘大型龍船競賽。此外，尚有各政府部門及社團代表參加的邀請賽。布政司鍾逸傑爵士將出席頒獎。

屯門龍舟比賽則由上午八時四十五分至下午一時進行，地點在青山灣避風塘近湖景臨時房屋區的海面。

屆時共有五十四隊龍舟參賽，包括七艘大船、三十六艘中船及十一艘鳳艇。

政務司廖本懷將於中午十二時頒獎。

油蔴地五十六支男女船隊，將於上午十一時半至下午五時在油蔴地避風塘海傍競渡。

是日之精采項目，將會是一項由銀行、酒店、地區團體及電視台參加的龍舟表演賽。

港九政務署長屈珩與市政局主席張有興，將頒贈獎品予優勝隊伍。

在沙田舉行的公開賽中，共有十八支船隊參加。此外六隊將角逐邀請賽冠軍殊榮，另外十二隊則參加一項友誼賽。

上述賽事將由上午八時半至中午十二時半在城門河畔舉行，屆時沙燕橋及區內部份道路將會封閉，駕車人士應特別注意。

新界政務署長許舒博士將出席為大會嘉賓，並頒獎予得勝者。

西貢龍舟大賽方面，共有二十八支隊伍參加男子公開賽，女子鳳艇共四隊，角逐機場盃的共四隊，而參加慈善賽的有八隊。

賽事由上午八時半至下午三時在西貢市海傍舉行，運輸司麥法誠將出席為大會嘉賓。

南區龍舟賽將於上午八時假赤柱正灘舉行，共有七十支船隊參加三大類賽事。

屆時，三十三隊歐籍男子組、三十一隊華籍男子組和十三隊女子組將分別參加四十項賽事，以每隔十五分鐘的時間舉行。

出席嘉賓為英國駐香港皇家海軍司令葛韜上校。

離島賽事將分別於大嶼山之貝澳、大澳和梅窩，以及長洲北帝廟前之避風塘舉行。

編輯注意：

歡迎派員訪攝各項龍舟賽事。

大埔龍舟大賽之記者証現已在政府新聞處備索。由於記者席地方有限，每間傳播機構只可獲發一証。出席是項活動之新聞界代表，可乘坐由上午九時起至比賽完畢止，由大埔火車站及大埔社區中心穿梭來往大埔工業邨的旅遊車。

政務處新聞主任將於屯門、筲箕灣、油蔴地、沙田及西貢各比賽現場，協助新聞界訪攝競賽活動。